



ด่วนที่สุด

บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ.....สำนักงานประชาสัมพันธ์ต่างประเทศ สรท. โทร. 0-๒๖๑๘-๒๓๒๓ ต่อ ๑๗๑๐-๑๑

ที่..... นร.๐๒๐๕/สปต./๖.๗๓๑..... วันที่ ๕๗ เมษายน ๒๕๔๗

เรื่อง..... ABU จัดประชุมเพื่อแลกเปลี่ยนรายการเด็กและประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยรายการเด็ก

เรียน..... ผอ.สทท.๑๑ และ ผอ.สปช. ๑ - ๘

เพื่อโปรดพิจารณา/ดำเนินการ

๑. ข้อเท็จจริง

๑.๑ ABU เชิญ กปส. ส่งผู้แทนเข้าร่วมการประชุม จำนวนสองรายการ ซึ่งจัดต่อเนื่องกัน ได้แก่ การประชุมเพื่อแลกเปลี่ยนรายการเด็ก ระหว่างวันที่ ๑๒ - ๑๔ กรกฎาคม ๒๕๔๗ และการประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยรายการเด็ก ระหว่างวันที่ ๑๕ - ๑๗ กรกฎาคม ๒๕๔๗ ณ โรงแรม The Royale Bintang กรุงเทพมหานคร

๑.๒ ABU มีทุนจำนวนจำกัดให้แก่สมาชิกที่ขาดแคลนงบประมาณ ซึ่งหาก กปส. ประสงค์จะขอรับการสนับสนุนดังกล่าว จะต้องระบุดังในใบลงทะเบียนเข้าร่วมประชุม ทั้งนี้ทุนที่ ABU ให้จะครอบคลุมเฉพาะค่าใช้จ่ายเครื่องบินไป-กลับ และค่าพาหนะระหว่างสนามบิน-โรงแรมที่พัก เท่านั้น

๑.๓ คุณสมบัติของผู้เข้าร่วมกิจกรรมจะต้องเป็นบุคลากรรุ่นใหม่ ที่มีความกระตือรือร้น และมีความรู้ภาษาอังกฤษดี ทำงานด้านกำกับรายการ หรือผลิตรายการโทรทัศน์สำหรับเด็ก โดยเฉพาะรายการที่จะนำไปแลกเปลี่ยนครั้งนี้

๒. ข้อพิจารณา

สปต. ขอให้สทท.๑๑ และ สปช. ๑ - ๘ พิจารณาส่งชื่อบุคลากรที่มีคุณสมบัติเหมาะสมตามที่ ABU กำหนด หน่วยงานละ ๑ คน เพื่อเข้าร่วมการประชุมดังกล่าว โดยแจ้งชื่อพร้อมกรอกข้อมูลลงในแบบประวัติการทำงาน และใบลงทะเบียนของ ABU ที่แนบมาพร้อมนี้ และส่งไปยัง สปต. ภายในวันที่ ๖ พฤษภาคม ๒๕๔๗ เพื่อรวบรวมเสนอ อปส. คัดเลือกเป็นผู้แทน กปส. ต่อไป ทั้งนี้สำนักต้นสังกัดจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายของผู้แทน ซึ่งในเบื้องต้นเห็นควรขอรับการสนับสนุนจาก ABU ด้วย หากไม่ได้รับการสนับสนุนสำนักต้นสังกัดต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายทั้งหมด

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการตามข้อ ๒ ด้วย จะขอบคุณยิ่ง

(นางกัทรียา สุมะโน)
ผอ.สปต.

ประมาณค่าใช้จ่าย
ในการส่งผู้แทนเข้าร่วมประชุมเพื่อแลกเปลี่ยนรายการเด็ก
และการประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยรายการเด็ก
วันที่ 11 – 18 กรกฎาคม 2547 (รวมวันเดินทางไป-กลับ 2 วัน)
ณ โรงแรม The Royale Bintang กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย

1. ค่าโดยสารเครื่องบินไป-กลับ กรุงเทพ-กัวลาลัมเปอร์-กรุงเทพ ชั้นประหยัด	9,900
บาท	
2. ค่าเบี้ยเลี้ยงวันละ 2,100 บาท จำนวน 8 วัน	16,800 บาท
3. ค่าที่พักวันละ 5,000 บาท จำนวน 7 วัน	35,000 บาท
4. ค่าพาหนะในประเทศของต่างประเทศ	1,000 บาท
5. ค่าพาหนะระหว่างบ้านพัก-สนามบิน ไป-กลับ	500 บาท
รวมเป็นเงินทั้งสิ้น	63,200 บาท



April 6, 2004

To : 1) ABU Liaison Officers (TV)
2) Last year's participants

BY MAIL & E-MAIL

Dear Colleague

**ABU CHILDREN'S TV PROGRAMME EXCHANGE MEETING &
WORKSHOP, JULY 12 - 17, 2004, KUALA LUMPUR, MALAYSIA**

On behalf of the Chairperson of the ABU Children's Programme Working Party, this is to invite your organisation to participate in the above meeting & workshop. The first three days are for the exchange, followed by a three-day workshop.

This year the details of the workshop are still under discussion between the Working Party and the Programme Department of the ABU. We will fix and distribute them by end of April. We apologise for the inconvenience caused.

There is a limited number of fellowships available to those from less affluent organisations. Please indicate on the form if financial assistance is required. In order to enable more participants to attend this event, ABU would appreciate if you could shoulder the cost except for the Airfare & Transportation from/to the Airport.

If your organisation wishes to participate, please complete and fax or e-mail the attached form to us no later than **May 10, 2004**.

I look forward to your positive reply.

Yours sincerely

佐藤 晴男

Haruo Sakitsu
Director, Programme Department

Encl : Participation form
Event Outline & Guidelines





**ABU CHILDREN'S TV PROGRAMME EXCHANGE MEETING &
WORKSHOP 2004**
12 - 17 July, Kuala Lumpur, Malaysia

EVENT OUTLINE

Venue: The Royale Bintang Hotel

Place: 17-21 Jalan Bukit Bintang, Kuala Lumpur, Malaysia

Dates: 12 - 17 July, 2004 (Monday – Saturday)

Overview

The ABU's annual Children's TV Programme Item-Exchange Meeting and Workshop has grown over the years with more member participation from less developed countries – a direct result of UNESCO and other sources of funding in support of our activities.

Our event spans 6 days with 3 days of meetings where focus is on the screening of items brought, related discussions and the exchange of these items. The following 3 days are for the workshop where some form of training takes place with an invited trainer / moderator leading the session.

A regular feature, the exchange of programmes with the EBU and now with URTNA (Union of National Radio and Television Organizations of Africa) through the EBU will continue in 2004. We intend to continue giving our members' programmes more exposure in other countries to promote positive cultural messages and mutual understanding of the same.

Event Structure

1. Meeting & Programme Exchange (July 12-14, Monday –Wednesday)

- As with the last meeting, all the programmes brought by members will be screened, followed by discussions on 4 main programme subject categories:
 - a) Children's stories
 - b) How things are made
 - c) Nature/animals
 - d) Innovative and Experimental items

2. Workshop Sessions (July 15-17, Thursday – Saturday)

- The sessions will be focused on a particular theme in order it to be intensive and in depth
- Trainer will lead the sessions on a common topic / theme
- ABU is planning to screen excerpts of the programmes from the Co-production of Children's Drama series by the Executive Producer and the participating Producers.

- The theme for this year will be advised by end of April

GUIDELINES OF THE PROGRAMME EXCHANGE MEETING

Materials for Programme Exchange (Mandatory)

- For Programme Exchange: at least **4 suitable programmes** need to be brought from the following 4 main categories to be eligible for the exchange.
 - a) Children's stories
 - b) How things are made
 - c) Nature/animals
 - d) Innovative and Experimental items
- Programmes are part of a Children's Magazine Programme
- Each Programme Duration: not more than 7 minutes
- Total Programmes' Duration: maximum 25 minutes (***this will be observed strictly***)
- Required: English proposals / scripts of the programmes to be submitted
- Tape Format: VHS for screening
- Language Requirement: English narration or subtitles
- Tapes to be labelled clearly in English with Organisation name, Programme titles and durations.

Programme Content Description

Participants are to bring items that come from their own broadcasting organisations. Please bear in mind that the items for exchange are to be slotted in a children's magazine programme and must be suitable for an international mix of child audience.

Each item should have a distinct logic, even if it is only part of a segment of your programme.

No Lip-synchronisation

As this item-exchange is aimed at exchanging items internationally, with many different languages spoken, all lip-synchronisation should be avoided unless occurring in natural situations, which do not require translation.

Obvious examples to be avoided are: presenters or a child/children talking to the camera, conversations between children, interview with children, actors/actresses playing dramas, etc. Promotional materials are not suitable for exchange.

Eligible Participants

Participants should be young, active Children's TV directors or producers with production / producing experience. They must be proficient in English. Ideally, they are the directors who produced the items being offered for exchange.

ประวัติการทำงานโดยย่อ

ชื่อผู้สมัคร.....นามสกุล.....

ชื่อภาษาอังกฤษ.....อายุ.....ปี.....

ตำแหน่ง.....ระดับ.....

สังกัด.....

หมายเลขโทรศัพท์.....โทรสาร.....

ดำรงตำแหน่งในระดับนี้ตั้งแต่วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

อายุราชการ.....ปี.....เดือน.....เงินเดือน.....บาท

การศึกษาสูงสุด.....

หน้าที่ความรับผิดชอบ

1.
2.
3.
4.

(ลงชื่อผู้สมัคร)

(.....)

(วันที่)

คำรับรองของผู้บังคับบัญชา (ผู้บังคับบัญชาที่ควบคุมดูแลการปฏิบัติงาน)

ได้ตรวจสอบประวัติการทำงานดังกล่าวข้างต้นของ.....แล้ว

เห็นว่าถูกต้องตรงตามความเป็นจริงทุกประการ

(ลงชื่อผู้รับรอง)

(.....)

(ตำแหน่ง)

(วันที่)

ขอให้ผู้สมัครทุกท่านกรอกประวัติการทำงานโดยย่อ เพื่อประกอบการพิจารณาคัดเลือก



PARTICIPATION FORM

**ABU CHILDREN'S TV PROGRAMME EXCHANGE MEETING & WORKSHOP 2004,
JUL7 12-17, KUALA LUMPUR, MALAYSIA**

Please complete and fax or e-mail the necessary particulars on this form to us by **May 10, 2004** to:
Sangeeta Mahawar, Sr. Executive, Programme Department E-mail: mahawar.s@abu.org.my
or **Robana** E-mail: robana@abu.org.my Fax : (60 3) 2282 4606

Organisation	
--------------	--

(1) Participating Director / Producer

Name		
Position		
Contact	Telephone	
	Fax	
	E-mail	
Experience (Please list) Maximum 100 words		

(2) Contact person (If it is different from the above participant)

Name		
Position		
Contact	Telephone	
	Fax	
	E-mail	

(3) Please indicate the events you will attend:

- ☐ Both Item-Exchange Meeting & Workshop (July 12-17, 2004)
☐ Item-Exchange Meeting only (July 12-14, 2004)
☐ Workshop only (July 15-17, 2004)

(4) Financial assistance (If your director/producer needs financial assistance, please tick Yes" and if successful you would be notified by either fax or e-mail)

Yes		No	
-----	--	----	--

(5) Approved by (nominee's superior)

Name	
Position	
Signature	

(5) Confirmation by ALO: ☐ Yes

Date: _____